

# **ANALISIS PERBANDINGAN FRASA ENDOSENTRIS BAHASA INGGRIS DAN BAHASA MANDARIN**

## **ABSTRAK**

Skripsi ini berjudul “Analisis Perbandingan Frasa Endosentris Bahasa Inggris dan Bahasa Mandarin” sebuah studi linguistik yang terfokus pada analisis komparatif bahasa Inggris dan bahasa Mandarin. Melalui metode komparatif, penelitian ini akan membantu para pelajar mempelajari frasa bahasa Inggris dan bahasa Mandarin, khususnya para siswa yang tertarik ingin mempelajari, meneliti tentang frasa, ataupun memiliki kesusahan untuk memahami bahasa Inggris dan bahasa Mandarin. Skripsi ini menggunakan teori sintaksis konstruksi endosentris dan eksosentris yang diciptakan oleh L.Bloomfield dari Eropa untuk menganalisis komparatif frasa endosentris bahasa Inggris dan bahasa Mandarin. Dengan menggunakan metode analisis kontras pada tingkat sintaksis dapat teridentifikasi persamaan dan perbedaan struktural frasa endosentris sepasang bahasa tersebut, yaitu: jumlah turunan frasa endosentris yang berbeda, partikel struktur yang berbeda, variasi kata kerja yang berbeda dan struktur frasa apositif yang berbeda. Dengan menggunakan teori konstruksi endosentris, kita dapat memahami perbedaan dan persamaan kedua Frasa Endosentris kedua bahasa tersebut, meningkatkan pemahaman dan kualitas belajar. Prosedur analisis data dilakukan melalui pengumpulan data, perbandingan, penyajian analisis, dan penyimpulan.

**Kata kunci:** Analisis, Perbandingan, Frasa Endosentris, Bahasa Mandarin, Bahasa Inggris

# COMPARISON ANALYSIS OF ENDOCENTRIC PHRASE BETWEEN ENGLISH AND CHINESE LANGUAGE

## ABSTRACT

This study is entitled "Comparative Analysis of Endocentric Phrases of English and Mandarin" a linguistic study focused on comparative analysis of English and Mandarin. Through comparative method, this study will help students learn phrases in English and Mandarin, especially students who are interested in wanting to learn, research about phrases, or have difficulty understanding English and Mandarin. This study uses the syntactic theory of endocentric and exocentric construction created by L.Bloomfield from Europe to analyze the comparative endocentric phrases of English and Mandarin. Using contrast analysis methods at the syntactic level can identify the structural similarities and differences in the endocentric phrases of a pair of languages, example: number of different subphrases of endocentric phrase, different structural particles, different variations of verb and different appositive phrase structures. By using the theory of endocentric construction, we can understand the differences and similarities of the two Endocentric Phrases of the two languages, improve understanding and quality of learning will be more effective. Data analysis procedures were carried out through data collection, comparison, presentation of analyzes, and conclusions.

**Keywords:** Analysis, Comparison, Endocentric Phrases, Mandarin Language, English Language

# 汉语与英语短语对比分析——以偏正短语为例

## 摘要

该研究的题目“汉语与英语短语对比分析——以偏正短语为例”，是一种集中于英语与汉语的语言对比分析。本研究通过比较的方法将帮助学者学习英汉短语，特别是想要学习的、并且研究短语的或者难以理解英语和汉语的学者。本研究使用欧洲的 L.Bloomfield 的内心结构和离心结构理论来分析英语和汉语的偏正短语。使用句法程度的对比分析法，以内心结构理论识别其对语言的偏正短语的结构异同，比如：偏正短语不同部分的数量、不同的结构助词、不同的动词变体和不同的同位短语结构。以便在理解这两种语言的异同时，会提高理解和学习的质量。数据分析程序通过数据收集，比较分析，分析表述和结论来执行。

**关键词：**分析；对比；偏正短语；汉语；英语